

L'ASSOCIATION

LE QUESNOY—NOUVELLE ZELANDE

REJOIGNEZ NOUS !

ADHESION 18 €

A

ASSOCIATION LE QUESNOY  
NOUVELLE-ZÉLANDE,  
HÉLÈNE CARPENTIER,  
PRÉSIDENTE

HÔTEL DE VILLE,  
RUE DU MARÉCHAL JOFFRE  
59530 LE QUESNOY



## ANTIPODEMENT VOTRE

Année 2, N°10

NOVEMBRE 2010

### Sommaire :

- Voyage
- Commémorations
- Visites avec un S
- Le coin cuisine
- Rendez-vous.
- Madame l'Ambassadrice.
- En bref...

### Commémorations des 4 et 11 novembre et visite officielle:

Comme chaque année, la ville du Quesnoy se souvient et vous donne rendez-vous le jeudi 4 novembre (jour de la "délivrance de la ville par la Rifle Brigade") à 19h00 sur la place du Quesnoy et le jeudi 11 novembre à 11h sur la place du Quesnoy. Pour sa première visite au Quesnoy, nous aurons l'honneur et le privilège de recevoir Madame Rosemary Banks, Ambassadeur de Nouvelle-Zélande à Paris. (cf: portrait Lady of the month)

**Février-mars 2012 : l'Association Le Quesnoy Nouvelle-Zélande vous invite au voyage... de l'autre côté du monde** par Gérard Richon

C'est en Conseil d'Administration de notre association, réuni cet été, que le principe d'un 4<sup>ème</sup> voyage en Nouvelle-Zélande, a été retenu.

Trois voyages ont déjà été proposés aux quercitains depuis 10 ans - le dernier en 2007- et il nous semble légitime d'organiser le prochain en 2012 :

- Pour répondre aux sollicitations de nos amis Néo-Zélandais, qui n'hésitent pas à voyager loin pour célébrer avec nous l'Anzac Day
- Pour matérialiser les amitiés franco-néo-zélandaises
- Pour permettre à ceux qui rêvent de découvrir ce lointain pays et ses habitants, de le faire dans des bonnes conditions d'accueil et de rencontre.

**les dates:** du 25 février au 14 mars 2012, c'est à dire pendant les congés scolaires de notre zone de vacances (départ du Quesnoy fixé au samedi 25 février et retour au Quesnoy le mercredi 14 mars 2012). Ainsi, nous disposerons de 15 journées pleines en Nouvelle-Zélande

**le nombre de participants souhaité:** entre 20 et 26 personnes, de façon à garantir un coût assez comparable -mais pas plus élevé - à celui du voyage de

2007; un nombre volontairement limité de manière à maîtriser une conduite de groupe chaleureuse, ainsi que de garantir de bonnes conditions d'hébergement et de déplacement.

**L'itinéraire, les lieux remarquables à visiter:** si vous vous intéressez aux îles néo-zélandaises ou si vous y avez déjà voyagé, sachez que nous avons étudié un nouvel itinéraire Nord-Sud, différent de celui des voyages précédents, avec des points de chute et des visites de sites originaux et représentatifs des cultures locales. Dès janvier 2011, l'itinéraire précis, les étapes, les types d'hébergement, les sites visités, les modes de déplacements, vous seront communiqués dans notre "Newsletter" et sur le site Internet de notre association.

**Le prix proposé:** il sera proposé au plus juste, par rapport aux prix proposés par des agences, grâce à des collaborations locales en Nouvelle-Zélande, avec lesquelles nous sommes en contact. De la même manière que l'itinéraire, le prix sera affiché dès janvier 2011, avec un calendrier de versements fractionnés au long de l'année. (il va de soi qu'en cas de désistement, les sommes avancées seront remboursées).

**Les inscriptions:** il est possible, dès maintenant, de se pré-inscrire; l'Association proposant le voyage dans le bulletin de liaison adressé à tous les membres, ainsi que sur son site Internet, la publicité peut toucher un public plus large que pour les voyages précédents.

**La préparation, , informations:** comme en 2007, l'association "Le Quesnoy Nouvelle-Zélande", organisera plusieurs rencontres et réunions entre les inscrits, dès la fin de l'été 2011.

TOUTES LES INFORMATIONS PRECISES DES JANVIER 2011

A tous les lecteurs, aux consultants de notre site Internet, aux membres de l'Association, à ceux qui rêvent de découvrir la Nouvelle-Zélande..., nous disons "Bon voyage en 2012!"



voyage NZ en février 2007: après la visite du parlement à Wellington

## Les filles d'Invercargill au Quesnoy (par H. Carpentier)



La photo souvenir devant le mémorial... Incontournable !

Une classe de Néo-Zélandaises a fait un passage éclair dans la « cité des chênes » le jeudi 18 septembre. Une vingtaine de jeunes filles accompagnées de 3 professeurs, venant de la ville d'Invercargill, située dans le Southland (île du Sud),

séjournent pendant 1 mois en France (1 semaine à Paris et 3 semaines en famille). Ces kiwis avaient déjà reçu leurs correspondants français de la classe de 1<sup>ère</sup> européenne du Lycée Kernaec de Marcq-en-Baroeul en février 2010.

C'est par un bel après-midi de septembre que le groupe a découvert les remparts et bien en-

tendu toute l'histoire qui relie Le Quesnoy à la Nouvelle-Zélande. Après cette visite accompagnée par Hélène Carpentier de l'Office de Tourisme et Présidente de l'Association Le Quesnoy Nouvelle-Zélande, le groupe a été accueilli par Monsieur le Sénateur-Maire, Paul Raoult, et ses adjoints.

## Jeffrey Grice par MJ Burlion



Jeffrey en compagnie d'Hélène, Marie-José et d'Olivier devant la Maison du Tourisme.

Rencontré à Paris lors de la cérémonie de départ de Sarah Dennis l'ambassadrice de Nouvelle Zélande en France, Jeffrey Grice est un pianiste d'origine Néo Zélandaise, né à Christchurch, naturalisé Français depuis un dizaine d'années. C'est un artiste de renommée internationale qui se produit partout dans le monde, et principalement au Japon. Il a aussi tourné pour le cinéma, notamment avec Daniel Auteuil dans : Un cœur en hiver. J'ai eu l'occasion d'échanger quelques propos avec Jeffrey, et bien sûr de lui parler des attraits de la ville du Quesnoy, de son passé historique, des liens que nous entretenons depuis longtemps avec la NZ. N'ayant jamais entendu parler (ou si peu) de notre cité, je l'ai donc invité

(avec je l'avoue une petite idée derrière la tête) à la découvrir, le temps d'un WE, pour aller à la rencontre de notre histoire commune. Rendez vous fut pris pour le WE des 18 et 19 septembre dernier, période très chargée culturellement dans le Quercitain, puisque c'était le WE de la fête du lait et des journées du patrimoine.

Avec Olivier Duquesnoy, et sur les conseils avisés d'Hélène Carpentier, nous avons concocté un circuit de découverte des lieux les plus importants (mémorial, cimetière, remparts, théâtre, carillon, fête du lait, château de Potelle..)

Paul Raoult le sénateur maire du Quesnoy a tenu à le recevoir officiellement en mairie pour témoigner de notre engage-

ment et de notre reconnaissance envers la Nouvelle Zélande. Je pense pouvoir affirmer que Jeffrey a été conquis par la cité des 3 chênes et ému de marcher sur les traces de ses lointains compatriotes tombés au feu sur notre sol.

C'est un homme d'une grande sensibilité qu'Olivier et moi-même avons eu l'occasion de rencontrer, ainsi qu'un grand pianiste. C'est donc tout naturellement que je lui ai proposé de réfléchir à un concert qu'il donnerait au Quesnoy lors de notre prochaine saison culturelle. Il nous reste maintenant avec l'association Le Quesnoy Nouvelle Zélande à travailler sur ce projet de concert (date et thème).

## Les biscuits ANZAC par Lucien

Les épouses, les mères, les amies des soldats australiens et néo-zélandais se sont préoccupées de la valeur nutritive des envois de nourriture à leurs chéris, durant la première guerre mondiale. Celle-ci était envoyée par bateaux, imaginons le problème : Vitesse moyenne de transport: 10 noeuds ( 18,5 km/h) et installations frigorifiques réservées à la viande de mouton. Donc, il fallait trouver, une nourriture, capable d'être comestible après des périodes supérieures à 2 mois.

Ce sont les femmes, qui ont trouvé la réponse : fabrication d'un biscuit résistant et possédant toutes les valeurs nutritionnelles possibles. La base était une recette

écossaise, des flocons d'avoine, largement utilisés pour une bouillie lourde, aidant à lutter contre le climat extrêmement froid. L'origine remonte au début du XIXème siècle, les nouveaux immigrants pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, avaient emmené avec eux, ces biscuits à base de flocons d'avoine. Les ingrédients utilisés, sont : FLOCONS D'AVOINE-SUCRE- FARINE-NOIX DE COCO- BEURRE- SIROP DE MELASSE- BICARBONATE DE SOUDE- EAU BOUILLANTE.

Au début, les biscuits furent appelés : BISCUITS SOLDATS, puis après le débarquement sur la péninsule de GALLIPOLI en 1915, BISCUITS ANZAC (ANZAC

WAFERS). Un détail, l'absence d'œufs pour lier le mélange, due aux éleveurs de volailles, partis sur les fronts de guerre. Cette liaison fut assurée par le sirop ou la mélasse. Comme la guerre s'éternisait, de nombreux groupes, comme le CWA (association féminine), les comités d'églises, les écoles, etc.... consacrèrent beaucoup de temps à la fabrication des biscuits ANZAC, ils les envoyèrent dans des boîtes métalliques, étanches.

Ces biscuits sont encore fabriqués aujourd'hui. Ils sont utilisés par des organisations d'anciens combattants, pour amasser des fonds qui assurent les soins et le bien-être des anciens âgés



LE SAMEDI 23 AVRIL 2011 A 9H AM, vous pourrez accompagner votre café ou votre thé d'une dégustation de « biscuits ANZAC », au point de rassemblement.

## La bonne recette de Lulu...

Parmi tant d'autres, pour 10 personnes,

FARINE.	120g
SUCRE ROUX.	120g
FLOCONS D'AVOINE.	90g
NOIX DE COCO.	100g
BEURRE.	125g
MIEL.	2 c à soupe
BICARBONATE DE SOUDE.	2 c à café

1° PREPARATION ... 30mn

**a. Préchauffer le four à 180°C (th 6)**  
Tapisser la plaque à biscuit de papier sulfurisé.

**b. Tamiser la farine au-dessus d'un saladier.**  
Ajouter le sucre, les flocons d'avoine et la noix de coco râpée, puis disposer en fontaine.

**c. Mettre le beurre et le miel** dans une petite casserole et cuire jusqu'à ce que la préparation soit lisse et le beurre fondu.  
Diluer le bicarbonate dans une cuillère d'eau et l'ajouter à la préparation au beurre. Verser le tout dans le puits de la fontaine.

pétrir.

2° REPOS ... néant

Prélever des cuillères à soupe de pâte et les déposer sur les plaques, leur laisser la place de s'étaler, les aplatir légèrement.

3° CUISSON ... 20mn  
Enfourner, les biscuits doivent être dorés.

4° CONSERVATION

Dans une boîte métallique, hermétique. BON APPETIT ! Si vous êtes tentés par la recette, je vous conseille l'achat des flocons d'avoine QUAKER OATS, dans tous les commerces (prix indicatif 2,89€/kg).

We find the biscuits very hard (writes Chaplain-Major Luxford). The dentists have hundreds of broken plates. The biscuit is the iconoclast. Many men have a grater made out of a piece of tin. The points of the bayonet have pierced the holes, leaving the outside of the tin rough. It is then shaped so that it will cover a dixie or some receptacle. The hard biscuit is rubbed across the grater, and is ground into the finest meal. We call it, when cooked, 'Anzac porridge.'

Les biscuits... Témoignage néo-zélandais tiré du journal Grey River Argus du 18 septembre 1915

## Palmerston High School sur les traces de Barrowclough. Par H. Carpentier

C'est un accueil tout à fait privilégié que les 50 garçons (16 à 18 ans) de l'école de Palmerston High School ont reçu à la descente de leur autocar. Membres de l'association et du Conseil Municipal étaient présents pour la visite de ces jeunes kiwis. Il faut dire que ce groupe avait fait l'aller-retour exprès de Paris pour fouler leurs pieds dans les rem-

parts du Quesnoy sur les traces du Général Harold Barrowclough et du Lieutenant Kerr qui étaient tous les deux des anciens élèves de leur école. Après la visite des fortifications, les kiwis ont déposé une gerbe devant le mémorial des Néo-zélandais. Le haka de leur école a surpris plus d'un Français. Puis, Paul Raoult, Sénateur-Maire du Quesnoy et plusieurs

conseillers les attendaient à l'Hôtel de Ville pour l'échange de cadeaux et le verre de l'amitié. Avant de reprendre la route, ils se sont arrêtés au cimetière militaire du Quesnoy. Ces garçons sont restés 3 semaines en Europe et ont disputé de nombreux matchs de rugby (Ecosse, Irlande, Pays de Galles...) qu'ils ont tous remportés !



L'école de Palmerston nous a gratifié d'un haka en costume typique des écoles néo-zélandaises.

## L'ASSOCIATION

LE QUESNOY—NOUVELLE  
ZÉLANDE

REJOIGNEZ NOUS !

ADHESION 16 €

A

ASSOCIATION LE  
QUESNOY NOUVELLE  
-ZÉLANDE,  
HÉLÈNE  
CARPENTIER,  
PRÉSIDENTEHÔTEL DE VILLE,  
RUE DU MARÉCHAL  
JOFFRE 59530 LE  
QUESNOY

## Avant-goût du voyage



## Lady of the month : Madame l'Ambassadrice : Rosemary BANKS



Le premier pays à avoir donné le droit de vote aux femmes ne pouvait faillir à sa réputation. C'est une Dame qui en remplace une à l'Ambassade de Nouvelle-Zélande en France. Rosemary BANKS, diplômée de l'université du Canterbury et de la *London School of Economics*, a embrassé la carrière diplomatique en 1985. Elle représentait la Nouvelle-Zélande à l'ONU depuis 2005 (photo avec Ban Ki-moon). Elle portera aussi la casquette d'ambassadrice auprès du Portugal et de l'OCDE. L'association lui souhaite la bienvenue.

## Rendez-vous par MJ Burlion



Voici un film que je vous recommande tout particulièrement, car réalisé par une femme que nous connaissons bien au Quesnoy : Chantal PERRIN qui a beaucoup contribué à la mise en valeur de notre ville avec quelques longs métrages tournés au Quesnoy et en Nouvelle Zélande, comme : *ils sont venus du*

*bout du monde*, et *Graeme Alwrighth*.

**Jeudi 11 novembre 2010 à 18 H au théâtre de 3 chênes** à l'occasion du 9ème festival du cinéma qui a pour thème *la Femme*, vous pourrez découvrir le film documentaire réalisé par Chantal PERRIN : « *L'histoire de Suzanne Aubert* » qui relate l'histoire de cette jeune française de 25 ans qui se sauve de chez elle pour rejoindre en 1860 en Nouvelle Zélande les missionnaires du pacifique. Femme d'exception, elle va s'engager auprès des maoris, des plus démunis,

des malades, et leur consacrer 60 années de sa vie, en ouvrant des orphelinats, des dispensaires, des crèches. Elle fondera la congrégation des sœurs de la compassion. D'un caractère bien trempé, ses prises de position, lui valent de nombreux conflits avec sa hiérarchie, mais la population la soutient. De nos jours, mère Aubert est devenue une héroïne, sa béatification est examinée à Rome, et ferait d'elle la première Sainte néo-zélandaise.

Colloque 2008 : les actes  
(suite)

Après le refus de *Random House* Nathalie Philippe vient d'envoyer le projet à *Willson Scott* de Christchurch. La maison d'édition s'est montrée curieuse et étudie les chapitres écrits en anglais depuis septembre 2010. Nathalie est dans l'attente d'une réponse pour bientôt.

## Connecting Pub !

De passage dans notre ville en septembre, la famille du 2nd Lieutenant Quillian a pu apprécier le sens de l'hospitalité quercitaine... Un peu perdu en ville, la famille s'est repliée sur le Cambridge Pub où deux jeunes se sont empressés de les guider vers le cimetière du Quesnoy... Merci pour cette action spontanée !

